



Protocollo d'intesa / Memorandum o soglasju AGESCI – SZSO

Italiano

Le associazioni **AGESCI** (Associazione Guide e Scouts Cattolici Italiani) rappresentata dai Presidenti del Comitato Nazionale Roberta Vincini e Vincenzo Piccolo, e **SZSO** (Slovenska Zamejska Skavtska Organizacija) rappresentata da Alenka Cergol e Simon Peter Leban stipulano il seguente protocollo di intesa che si suddivide in 7 articoli.

Preambolo

I contatti tra AGESCI e SZSO sono in continuo aumento. Si è sentita la necessità di sottolineare quella costante ed ormai pluridecennale collaborazione tra le due parti facendo emergere sempre di più quel desiderio di confermare anche formalmente questi rapporti, allorché di regolamentare la collaborazione nei vari ambiti. È forte quindi l'esigenza di seguire un cammino comune di reciproca collaborazione e conoscenza, intesa come fonte di arricchimento reciproco nonché testimonianza viva di un incontro tra due realtà culturali differenti. Spicca infatti da una parte la ricchezza e la tradizione dell'esperienza scout maturata all'interno della minoranza culturale e linguistica slovena in Italia, esperienza compiuta dunque in un specifico ambito sociale, luogo naturale d'incontro tra le due culture, dall'altra invece la ricchezza e la tradizione di un movimento che dà corpo all'esperienza scout su scala nazionale.

Articolo 1 - Presentazione dei partner

AGESCI (Associazione Guide e Scouts Cattolici Italiani)

È stata fondata nel 1974 a seguito della fusione fra l'ASCI (Associazione Scout Cattolici Italiani), fondata nel 1916 e l'AGI (Associazione Guide Italiane) fondata nel 1943.

Slovenščina

Društvi **AGESCI** (Associazione Guide e Scouts Cattolici Italiani), ki ga zastopata predsednika državnega vodstva Roberta Vincini in Vincenzo Piccolo, in **SZSO** (Slovenska zamejska skavtska organizacija), ki ga zastopata deželna načelnika Alenka Cergol in Simon Peter Leban skleneta sledeči memorandum o soglasju, ki ga sestavlja 7 členov.

Uvod

Stiki med AGESCI in SZSO so v stalnem porastu. Zato je čutiti potrebo, da bi poudarili stalno in večdesetletno sodelovanje z jasno željo, da bi te odnose tudi formalno potrdili in uredili sodelovanje na različnih področjih. Iz tega izhaja izrazita potreba po skupni poti medsebojnega sodelovanja in spoznavanja, neusahljivem viru skupne bogatitve in živega pričevanja ter sodelovanja med različnima kulturnima stvarnostma. Izstopa namreč po eni strani bogastvo in tradicija slovenskega zamejskega skavtizma, ki raste znotraj slovenske manjšine v Italiji v okolju, kjer se srečujeta dve kulturi, po drugi strani pa bogastvo in tradicija združenja, ki predstavlja skavtsko izkušnjo na državni ravni.

Člen 1 - Predstavitev partnerjev

AGESCI (Associazione Guide e Scouts Cattolici Italiani)

Ustanovljena je bila leta 1974 po spojitvi med ASCI (Associazione Scout Cattolici Italiani), nastala leta 1916, in AGI (Associazione Guide Italiane), nastala leta 1943.

L'AGESCI è un'associazione giovanile educativa che si propone di contribuire, attraverso l'educazione non formale, alla formazione della persona secondo i principi del metodo scout. L'AGESCI è riconosciuta come Associazione di promozione sociale.

SZSO (Slovenska Zamejska Skavtska Organizacija)

La SZSO si è costituita il 15 dicembre 1976 con l'unificazione delle associazioni STS (Scouts sloveni di Trieste) e STS (Guide slovene in Italia), sorti a Trieste rispettivamente nel 1951 e nel 1959, e SGS (Scouts sloveni di Gorizia) e SGS (Guide slovene in Italia), sorti a Gorizia rispettivamente nel 1964 e nel 1963.

La SZSO è un'associazione giovanile educativa cattolica slovena, espressione del movimento scout fra gli sloveni in Italia. Si fonda sui valori del cristianesimo, del sentimento nazionale sloveno e della democrazia. È un'associazione apartitica e realizza il suo impegno socio-politico al di fuori di ogni legame o influenza. Tiene conto dell'operato degli altri ambienti educativi e vive nella comunione ecclesiale la sua scelta cristiana.

Articolo 2 - Obiettivo generale

Il presente protocollo consente a **SZSO** di partecipare agli eventi associativi per ragazzi e all'iter di formazione capi che da diritto alla Wood Badge.

Articolo 3 - Durata

Il seguente protocollo ha una durata di 5 anni per il periodo: febbraio 2022 / gennaio 2027.

Articolo 4 - Campo di applicazione

Il protocollo si articola in due punti:

1) Formazione capi

AGESCI in quanto associazione riconosciuta da WAGGGS e WOSM si rende disponibile a fornire a SZSO il proprio iter formativo istituzionale. Sono ammessi al massimo due membri di SZSO per ciascun evento. Per partecipare agli eventi formativi, SZSO si interfacerà con la Segreteria di AGESCI Friuli Venezia Giulia che supporterà e agevererà l'iter di iscrizione (anche per eventi programmati in altre Regioni o per eventi nazionali).

A iter terminato sarà cura di AGESCI richiedere il Wood Badge presso WOSM.

2) Relazione fra gli scoutismi

La presenza di AGESCI e SZSO sul territorio è un'opportunità per capi e ragazzi di entrambe le Associazioni da valorizzare mediante l'invito

AGESCI je vzgojna mladinska organizacija, ki si prizadeva prispevati k formaciji osebnosti, prek neformalne vzgoje, po principih skavtske metode. AGESCI je priznana kot Društvo za socialno promocijo.

SZSO (Slovenska zamejska skavtska organizacija)

SZSO je nastala 15. decembra 1976 z združitvijo STS (Slovenski tržaški skavti) in STS (Slovenske tržaške skavtinje), ki sta nastali v Trstu odnosno v letih 1951 in 1959, ter SGS (Slovenski goriški skavti) in SGS (Slovenske goriške skavtinje), ki sta nastali v Gorici odnosno v letih 1964 in 1963.

SZSO je slovenska katoliška vzgojna mladinska organizacija, izraz skavtskega gibanja med Slovenci v Italiji. Temelji na vrednotah krščanstva, slovenstva in demokracije. Je nestranska organizacija in uresničuje svoje družbeno politično poslanstvo popolnoma neodvisno. Pri tem upošteva delo drugih vzgojnih osebkov v okolju in živi svojo krščansko izbiro znotraj cerkvene skupnosti.

Člen 2 - Splošni cilj

Memorandum dovoljuje SZSO, da lahko sodeluje pri dogodkih združenja namenjenih članom in poti formacije voditeljev za pridobitev Wood Badge-ja.

Člen 3 - Čas trajanja

Memorandum traja 5 let, in sicer za obdobje: februar 2022 / januar 2027.

Člen 4 - Področje uporabe

Memorandum zajema dve točki;

1) Formacija voditeljev

AGESCI, kot priznana članica WAGGGS-a in WOSM-a, je pripravljena nuditi SZSO-ju lastno institucionalno pot formacije. Na vsak dogodek sta lahko sprejeta največ dva člana SZSO. Za udeležbo na izobraževalnih dogodkih se bo SZSO posluževala deželnega tajništva AGESCI FVG, ki bo podpiralo in olajšalo postopek vpisovanja (tudi za dogodke drugih dežel ali na državni ravni).

Ob zaključeni poti formacije bo AGESCI poskrbela za pridobitev Wood Badge-ja pri WOSM-u.

2) Odnosi med obema skavtskima stvarnostma

Prisotnost AGESCI-ja in SZSO-ja na teritoriju je priložnost, ki jo morajo voditelji in člani obeh društev izkoristiti z medsebojnim vabilom na

reciproco ad attività ed eventi oppure nella collaborazione a realizzare insieme progetti comuni.

I membri della SZSO possono partecipare agli eventi formativi per ragazzi (Piccole Orme, Campi di Specialità e Competenza, ROSS ed altri eventi). Sono ammessi al massimo due membri di SZSO per ciascun evento.

Inoltre, si ritiene importante l'incontro annuale dei rappresentanti sul territorio delle due Associazioni con la verifica del cammino compiuto e la progettazione futura (indicativamente verso la fine dell'anno scoutistico, nei mesi di maggio/giugno). AGESCI e SZSO s'impegnano reciprocamente ad offrire notizie su attività, eventi formativi, manifestazioni, incontri vari e materiale informativo sulle varie attività regionali con la possibilità di poter essere pubblicati su rispettivi siti web delle due Associazioni.

Articolo 5 - Trattamento dati

AGESCI e SZSO si impegnano a trattare i dati ricevuti esclusivamente per le finalità rigorosamente riferite ai fini della collaborazione e a rispettare scrupolosamente le norme e le misure di sicurezza previste dal Regolamento Europeo 2016/679. Titolare del trattamento dei dati personali dei soci SZSO per tutte le attività disciplinate dal presente protocollo d'intesa è SZSO che dovrà nominare AGESCI propria Responsabile del Trattamento, ai sensi dell'art.28 del Regolamento Europeo 2016/679. Ogni Associazione mantiene indenne l'altra per eventuali danni cagionati a terzi come conseguenza della mancata applicazione delle norme indicate nel presente articolo.

Articolo 6 - Assicurazione

I partecipanti a qualsiasi evento organizzato da AGESCI dovranno sottoscrivere una polizza "ospiti" che offre una copertura infortunio e responsabilità civile verso terzi.

Articolo 7 - Impegni reciproci

AGESCI e SZSO si impegnano a supportare il presente protocollo d'intesa.

Articolo 8 - valutazioni

Sono garantite verifiche intermedie prima della verifica finale a fine decorrenza.

Articolo 9 - Risoluzione delle controversie

In caso di grave inadempimento di una delle parti il protocollo viene risolto, previa motivata contestazione in forma scritta inoltrata all'altra parte almeno 30 giorni prima a cui la controparte può replicare in forma scritta nei successivi 15

dejavnosti in dogodke ali pa z organizacijo skupnih projektov.

Člani SZSO se lahko udeležijo izobraževalnih srečanj za člane (Piccole Orme, Campi di specialità e competenza, ROSS in ostali). Teh srečanj se lahko udeležita največ po dva člana SZSO.

Poleg tega je pomembno letno srečanje predstavnikov obeh društev na teritoriju s preverbo opravljene skupne poti in načrtovanjem bodoče (okvirno ob koncu skavtskega leta, v mesecih maj/junij).

AGESCI in SZSO se obvezeta, da si bosta izmenjevala novice o dejavnostih, izobraževalnih dogodkih, raznih srečanjih in informativni material o raznih dejavnostih na deželni ravni, ki bodo nato objavljeni na spletnih straneh obeh združenj.

Člen 5 - Obdelava podatkov

AGESCI in SZSO se obvezujeta, da bosta obdelovali pridobljene podatke izključno za namene medsebojnega sodelovanja in da bosta skrbno sledili pravnim normam in varnostnim predpisom, ki so opredeljeni v Evropskem Pravilniku 2016/679. Upravljalca osebni podatkov članov SZSO, za vse dejavnosti predvidene v sledečem memorandumu, je SZSO, ki se zaveže, da bo za obdelovalca podatkov na podlagi člena 28 Evropskega Pravilnika 2016/679 zadolžila AGESCI. Društvi se zavežeta, da bosta drug drugo zaščitili pred morebitno škodo, ki bi bila povzročena tretjim osebam zaradi neupoštevanja pravnih norm navedenih v tem členu.

Člen 6 - Zavarovanje

Prisotni na katerikoli dejavnosti AGESCI bodo morali skleniti polico namenjeno 'gostom', ki krije nezgodno zavarovanje in civilno odgovornost do tretjih oseb.

Člen 7 - Medsebojne obveze

AGESCI in SZSO se obvezeta izpolnjevati memorandum.

Člen 8 - Ocenjevanje

Zagotovljena bo izvedba vmesnih preverb poleg zaključne ob izteku memorandumu.

Člen 9 - Razreševanje sporov

V primeru hude kršitve s strani ene izmed podpisnic se memorandum odpove po preteku 30 dni od predhodnega pisnega obrazloženega opomina ene strani drugi. Nasprotna stran lahko poda svoj odgovor v pisni obliki v naslednjih 15

giorni, salvo che nei successivi 15 giorni la parte che abbia inoltrato la contestazione non la ritiri in base alle repliche ricevute.

dneh. Do odpovedi ne pride, če prva stran, na osnovi prejetega odgovora, prekliče svoj opomin v naslednjih 15 dneh.

Per / Za AGESCI

Per / Za SZSO

I Presidenti/Predsednika

I Responsabili Regionali/Deželna načelnika

Roberta Vincini, Vincenzo Piccolo

Alenka Cergol, Simon Peter Leban

Roma, 12 febbraio 2022

Originale firmato agli atti